

Милёшина Ольга Михайловна

учитель французского языка

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Гимназия № 71» («Радуга»)

г. Кемерово

МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА УРОКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ УЧАЩИХСЯ 9 КЛАССА

ПО ТЕМЕ «ТВОРЧЕСТВО ЖАКА ПРЕВЕРА»

(рассчитано на 2 урока подряд, «пару»)

Тип урока: урок изучения и первичного закрепления новых знаний.

Цель: ознакомление учащихся с творчеством знаменитого французского поэта Жака Превера.

Задачи:

1. Образовательная – расширять лингвострановедческий кругозор учащихся на примере жизни и творчества Жака Превера;
2. Развивающая – развивать навыки анализа стихотворного текста;
3. Воспитательная – формировать эмоциональную сферу подростков через восприятие стихов, музыки, фото- и видеопрезентаций.

Оснащение: компьютер, экран, проектор, УМК «Junior» (niveau 4).

Формы работы: индивидуальная, групповая, в парах.

План урока:

1. **Организационный этап.** (5 минут)
2. **Основной этап**(80 минут)
 - 2.1. Повторение ранее изученного материала о знаменитых писателях и поэтах Франции;
 - 2.2 . Проверка домашнего задания;
 - 2.3. Изучение нового материала;

24 Закрепление нового материала.

3. **Заключительный этап** (5 минут)

3.1 Домашнее задание.

3.2 Итоги урока. Оценки.

ХОД УРОКА

(весь урок ведётся на французском языке).

1. Организационный момент.

Взаимоприветствие учителя и учащихся. Перекличка. Вопросы о дате, времени года, погоде.

Переход к основному этапу учитель делает через подводящий диалог: «Какие виды искусства вы знаете? Какие возникли давно? Какие виды искусства возникли в 20-м веке? Какой вид искусства – ваш любимый? Почему именно это вам нравится?»

Предполагаемые ответы учащихся: «Театр, танец, вокальное искусство, литература – возникли давно. Кино, фотография – современные виды искусства. Мой любимый вид искусства – инструментальная музыка. Я играю на гитаре, обожаю этот инструмент, знаю много известных гитаристов, и.т.д.»

2. Основной этап.

2.1. Учитель поясняет, что он не зря задавал вопросы об искусстве, говорит о том, что одним из основных видов искусства является литература. Потом он задает вопросы на ранее изученный материал: «Чем известна Франция всему миру? Каких великих французских поэтов и писателей вы знаете?».

Учащиеся вспоминают и говорят о тех представителях французской литературы, чьё творчество они изучали ранее на уроках французского языка и литературы: Виктор Гюго, Шарль Перро, Жюль Верн и др.

2.2. Учитель сообщает тему урока. Потом переходит к проверке домашнего задания (учащиеся должны были приготовить видеопрезентации о жизни и творчестве Жака Превера).

- Учащиеся по очереди демонстрируют свои презентации с помощью экрана и проектора.

- Затем идёт обсуждение и выбираются 3 лучшие презентации (см. Приложение 1). -Затем класс делится на 3 группы, каждая вспоминает увиденный материал и делает небольшое сообщение на одну из тем: Биография, Литературное творчество, Песни и кино в творчестве Превера. Один представитель группы зачитывает сообщение для остальных, материал дополняется другими учащимися, делаются краткие записи в тетрадях по страноведению.

2.3. После выступления представителей 3-ей группы учитель предлагает учащимся вернуться к самой знаменитой песне на стихи Ж.Превера – «Опавшие листья».

- Текст песни выводится на экран (Приложение 2). Учитель организует сначала работу с лексикой текста через вопросы типа «О чём эта песня? (о любви) Счастливой или нет?» (сначала –да, потом влюблённые расстались), «Какие слова использует поэт для передачи этого?» (тема любви: *amant, aimer, s'aimer*; тема расставания: *regret, lanuitfroide, l'oubli, séparer, désunis*), «С чем поэт ассоциирует любовь?» (с песней), «Соответствует ли мелодия песни её содержанию?» (да, т.к. мелодия – грустная, уходящая любовь – тоже грустно), «Опавшие листья – символ чего?» (уходящей любви) и т.д. Как заключительный этап работы с песней, учитель предлагает спеть её всем вместе.

2.3. После перерыва (перемены) учитель предлагает учащимся работу с одним из самых известных стихотворений Ж. Превера «Как нарисовать портрет птицы» (УМК «Junior» - 4, стр.8, см. Приложение 3).

- Задание № 1: чтение стихотворения про себя 1-2 раза. Затем учитель спрашивает, что показалось странным, необычным? (отсутствие знаков пунктуации, наличие слов с заглавной буквы, разная длина строчек, отсутствие классической рифмы).

- Задание № 2: чтение вслух кусков стихотворения (от слова с заглавной буквы до следующего слова с заглавной буквы), поиск незнакомых слов, попытка понять их в контексте прочитанного.

- Задание № 3: определить, чему соответствуют слова с большой буквы, все предлагаемые варианты написать на доске (слово с заглавной буквы обозначает смену темы, переход к другому персонажу, различные этапы создания портрета и др.). Обсуждаются все варианты. Учащиеся приходят к общему выводу: слово с заглавной буквы означает появление нового персонажа (то-художник, то-птица).

- Задание № 4: повторить с учащимися названия знаков препинания на ФЯ, вспомнить их основные функции в предложении и дать время учащимся для расстановки знаков препинания так, как они понимают смысл текста (точки, запятые, многоточия, восклицательные знаки и т.д.). Можно работать в парах, можно – индивидуально. Затем заслушать отрывки стихотворения с предлагаемыми знаками препинания, обсудить наиболее удачные варианты.

- Задание № 5: ответы на вопросы упр.4 стр.8.(Суть: многие глаголы стоят в форме Инфинитива. Это способ дать совет. Этим же свойством обладает Императив. Но Императив – более личное обращение по сравнению с безличным Инфинитивом.

Автор предлагает алгоритм создания портрета птицы, мы наблюдаем в тексте различные этапы этого алгоритма, которые начинаются с временных конструкций типа «Сначала, затем, потом, когда» и др. Учащиеся зачитывают каждый этап, учитывая ранее предложенные знаки препинания.

В качестве заключительного этапа этого вида работы учитель предлагает учащимся посмотреть видеоролик (французский мультфильм «Как нарисовать птицу»), а затем – видеопрезентацию с чтением стихотворения на русском языке (см. Приложение 4).

2.4. Учитель интересуется впечатлениями учащихся от увиденного и услышанного:

«Что понравилось? Почему? Какие чувства и ощущения вы испытали? Что такое образ птицы в стихотворении Ж.Превера? (Птица – это свобода)». Подводя итоги этому виду работы, учитель просит учащихся высказаться об особенностях стиля Ж. Превера: простой и ясный язык, отсутствие знаков препинания как возможность почувствовать самостоятельно структуру стихотворного текста, любимые темы поэта: свобода и любовь. Затем учитель зачитывает классу русский текст стихотворения Превера «Для тебя, моя любовь» и просит сделать самостоятельный перевод на французский язык. (Незнакомые слова записаны заранее на доске: раб, цепи, рынок металлических изделий). Зачитываются 2-3 варианта учащихся, корректируются (часто учащиеся пишут «marché des fleurs» вместо «marché aux fleurs»), затем на экран выводится авторский вариант стихотворения (Приложение 5). Учитель задаёт 2 вопроса: «О чём это стихотворение? О любви» и «Почему герой не нашёл свою любовь на невольничьем рынке? Потому что любовь и неволя – вещи несовместимые». В подтверждение этих выводов учитель зачитывает несколько русских литературных переводов (см. Приложение 5).

3. Заключительный этап.

Учитель говорит о том, что урок подходит к концу. Идёт небольшая беседа в следующем русле:

«О чём был сегодняшней урок? Что нового вы узнали? Каковы ваши впечатления от сегодняшнего занятия? Кто работал наиболее активно и продуктивно?». Объявляются отметки за работу. Сообщается домашнее

задание: для всех – выучить стихотворение Ж.Превера «Pourtoi, monamour», для желающих - упр 5 стр.8 (написать стихотворение «Как нарисовать портрет...» кого-либо или чего-либо, соблюдая особенности стиля автора).

Учитель благодарит всех за интересную работу и прощается до следующего урока.